

La obra poética olvidada de Josefa Murillo: una propuesta para una edición anotada

Elizabeth Quezada Pizano ¹

¹ Estudiante de la Licenciatura en Letras Hispánicas, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus Guanajuato, Universidad de Guanajuato, Exconvento de Valenciana, s/n, Mineral de Valenciana, Gto., C.P.36240.
e.quezadapizano@ugto.mx

Resumen

En este artículo se presenta una propuesta para realizar una edición anotada de la poesía menos difundida de la poeta veracruzana Josefa Murillo, en voz de su seudónimo Tololoche, que formará parte de la Colección Lecturas Valenciana. Por ello, se mencionan las distintas ediciones que se han publicado de la obra de la poeta y la valoración que se le ha dado que, hasta cierto punto, se vuelve la razón por la cual se ha encontrado en la periferia del canon literario de su época. También se explicará qué es una edición anotada y cuál es su propósito.

Palabras clave: Josefa Murillo, Tololoche, poesía, edición anotada, Colección Lecturas Valenciana.

Introducción

Josefa Murillo Carlín fue una poeta mexicana, también conocida como “la Musa del Papaloapan” y “la Alondra de Sotavento”. Nació el 20 de febrero de 1860 en Tlacotalpan, Veracruz, donde residió toda su vida hasta su muerte el 1 de septiembre de 1898. Su obra es conocida principalmente por los poemas de tema amoroso y nostálgico que se insertaron en la corriente romántica, predominante en la literatura mexicana de finales del siglo XIX. Parte considerable de su producción poética se cataloga como desencantada, triste, reflexiva y filosófica, con temáticas que refieren a estados de ánimo y preocupaciones metafísicas, como la vida, la muerte, la fugacidad del tiempo y la eternidad que cumplía con las expectativas puestas sobre la poesía escrita por una mujer. Por otro lado, también hay una vertiente menos conocida de la poesía de Murillo que se distingue por ser festiva, crítica, irónica y transgresora de la tradición que condicionaba el discurso femenino decimonónico. A los 15 años de edad, Murillo comenzó a publicar sus poemas en distintos periódicos locales, como *El Dictamen*, *El Correo de Sotavento*, *La Voz de Sotavento* y *La Voz de Tlacotalpan*. Solía publicar algunos de sus poemas utilizando los seudónimos Xóchitl, Tololoche, Matusalem, Ráfaga y El Chaquiste; muchos de sus textos permanecieron inéditos hasta la década de 1960.

Debido a sus problemas de salud, la poeta se desplazó pocas veces fuera de Tlacotalpan y, por las limitantes geográficas, su obra no tuvo un amplio rango de alcance en el panorama literario de su época. Murillo permaneció en la periferia provincial hasta 1894, cuando se publicaron tres de sus poemas en la segunda época de *El Renacimiento*, periódico literario fundado por Ignacio Manuel Altamirano y Gonzalo A. Esteva. Durante su vida, la poeta mantuvo contacto con otros tlacotalpeños, como el escritor y periodista Cayetano Rodríguez Beltrán, quien se hizo cargo del *Homenaje Nacional* (1899) póstumo a su obra. En él se

reúnen versos y prosas de escritores con autoridad dentro del campo literario de la época, como Luis G. Urbina, Justo Sierra, Amado Nervo, Juan de Dios Peza, Rafael Delgado, entre otros. En esta recopilación se incluyeron 28 poemas de Murillo, de los cuales 11 fueron inéditos. A pesar de este esfuerzo, su obra no recibió mucha difusión ni tratamiento crítico en las primeras décadas tras su muerte.

Sus biógrafos y recopiladores señalan la vaguedad con la que se ha tratado en los registros bibliográficos de la literatura mexicana la obra de Josefa Murillo. Mencionan también el olvido, o desconocimiento general, de esta poeta por parte de la crítica: fue incluida en varias antologías poéticas y manuales literarios de finales del siglo XIX y principios del XX, pero sin menciones biográficas, ni comentarios que impulsaran la lectura o dieran una revaloración de su obra. Fue hasta la década de los sesenta cuando comenzó el interés por estudiar y poner a circular su trabajo poético completo. Leonardo Pasquel, fundador de la Editorial Citlaltépetl, reeditó el *Homenaje* en 1961 y agregó 17 poemas más. En 1965, María Teresa Dehesa y Gómez Farías agregó 9 poemas a raíz de su investigación doctoral para escribir la tesis *Obra poética de Josefa Murillo*, publicada en 1970, con un prólogo de Pasquel. Humberto Aguirre Tino publicó la edición mimeografiada *64 poemas y una prosa* en 1975, donde sumó 11 poemas nuevos. En la década de 1980 aparecieron dos ediciones: la primera, un trabajo de rescate, recopilación y edición de la obra poética de Josefa Murillo bajo el título de *Obra poética* de la Universidad Veracruzana, publicado en 1984 a cargo de Georgina Trigos; la segunda, publicada en 1986 en España, titulada *La Alondra. Poemas*, con introducción, notas y selección de Salvador Moreno.

Metodología

A pesar de los comentarios hechos por sus biógrafos y editores, que configuraron su imagen para amoldarse al canon de su tiempo, la poeta y su obra permanecieron en desconocimiento general. Ni siquiera una crítica significativa por parte de José Emilio Pacheco, donde se compara a Murillo con Emily Dickinson y Sor Juana, impulsó su estudio o la lectura de su producción poética. En la actualidad, aunque se distingue la recuperación y análisis con nuevas perspectivas de su obra del tratamiento que tuvo en su contexto y durante el siglo pasado, aún es notable la ausencia de crítica sobre Murillo y la poca lectura de su poesía.

Más limitante que el aislamiento geográfico que vivió la autora y el encasillamiento romántico al que fue condicionada en su momento y por sus primeros compiladores y críticos, se destacan las circunstancias editoriales que experimentó su obra. Debido a la falta de reedición de su poesía y a los escasos ejemplares, existe poca circulación de su obra y, por ende, su presencia en los estudios literarios que se realizan sobre su época resulta escasa. En el recorrido histórico de la producción literaria de Josefa Murillo, la poca atención crítica y editorial se vuelven significativas y determinantes para su difusión de corto alcance y el posicionamiento marginal de la autora respecto al canon.

En consideración de lo anterior, propongo realizar una edición anotada de su poesía, particularmente la que fue publicada bajo el seudónimo de Tololoche: “Desahucio”, “Don Pegote”, “Indecisión” y “Poesía y prosa”. Esta poesía se destaca por la diferencia temática, la personalidad poética irónica que se alejan de lo que se esperaba de las escritoras decimonónicas. En esta poesía, Murillo “emplea un humorismo crítico e ingenioso, que se evidencia de la inteligencia del sujeto enunciador poético femenino, para criticar modelos

masculinos que caducan ante la mirada aguda y diferente de una mujer que utiliza el ejercicio poético para mucho más que cantar su dolor y su desgracia existencial” (Gómez, 2015: 37).

Una edición anotada, similar a la edición crítica, es de alta complejidad a causa del exhaustivo trabajo de investigación. En principio, se trata de indagar en archivos hemerográficos o localizar alguna edición de calidad, fiel a la obra original y al autor. Después se transcribe el texto y se definen los criterios y la metodología de acuerdo con todos los aspectos del propio texto; a partir de esto se comienza una investigación para crear notas a pie de página que sirvan de apoyo o guía para los lectores. Junto a las notas explicativas o informativas, la edición anotada también se distingue por ofrecer “una advertencia editorial, donde se explican o se justifican los criterios que se tomaron para la edición de la obra, y de un estudio introductorio, encargado de esbozar el contexto histórico, el contexto cultural y el contexto literario-estilístico de un determinado autor y su obra” (Aguilera, 2022: 142). Así, la edición anotada brinda una experiencia singular de lectura enriquecida.

El proceso para realizar una edición anotada de la Colección Lecturas Valenciana (Coleval) es un trabajo complejo de investigación, selección, edición y divulgación de obras mexicanas que por una u otra razón fueron quedando en el olvido y han permanecido al margen del canon literario de nuestro país. Este proyecto, nacido en el aula, adquiere un valor literario histórico y cultural, pues uno de sus principales objetivos es expandir los horizontes de la literatura y el patrimonio intelectual de México, dándole mayor difusión a escritores y escritoras que han sido relegados de los espacios de edición, estudio y crítica literaria.

La Coleval también busca que las obras reunidas tengan mayor accesibilidad y, así, “llegar a públicos lectores más amplios, no únicamente a los círculos de académicos especialistas, porque independientemente de su proceso riguroso de investigación, sí es posible llegar a diversos lectores de distintos estratos sociales” (Aguilera, 2022: 151). Flor E. Aguilera Navarrete, coordinadora del proyecto, en “La edición anotada como proyecto de rescate de patrimonio intelectual mexicano: el caso Colección Lecturas Valencianas”, menciona:

[...] una edición anotada, con el apoyo de los mencionados paratextos (elementos por los que un texto se convierte en libro), crea un puente efectivo entre el autor del pasado con el lector del presente, asegurando la presencia de una obra dentro de un contexto editorial, como apunta Fleming, pero también garantizando su entendimiento en los distintos públicos lectores (2022: 142).

Una edición anotada se crea con la intención de fomentar y guiar la experiencia de lectura, proporcionando información que no la interrumpa y la facilite. Señala Flor Aguilera: “Así, lejos de desanimar al lector, la edición anotada busca, más bien, motivarlo, interesarlo, integrarlo en el proceso de entendimiento de la literatura y su edición” (2022: 143). Toda esta información auxiliar que ofrece la edición anotada no pretende ser la protagonista, sino que ayude a resaltar los aspectos fundamentales de la obra de la poeta veracruzana. Por ello, es importante señalar:

[...] las notas a pie de página, así como los estudios introductorios y las advertencias editoriales, no son discurso entorpecedor o impertinente. Más bien, son una guía amable de lectura, una forma de interactuar, de entablar un diálogo, una invitación constante. El propósito es que el lector se sienta en compañía, mientras va vivenciando una experiencia estética (2022: 143).

Conclusión

La propuesta de realizar una edición anotada de poesía selecta de Josefa Murillo tiene la intención de darle espacio editorial para contribuir a la circulación de su obra y, principalmente, facilitar el acceso a ella. Debido a que ha existido, durante más de un siglo, un desconocimiento general sobre esta autora y su trabajo poético que permanece hasta nuestros días. Con esta edición anotada, se busca también brindar la información necesaria y pertinente para acercar a los lectores no especializados a la literatura mexicana del siglo XIX y XX escrita por mujeres e incitar al público en formación a realizar más investigaciones sobre la poeta tlacotalpeña e integrarla al campo de la crítica literaria.

Referencias

- AGUILERA NAVARRETE, F. E. [2022]. "La edición anotada como proyecto de rescate de patrimonio intelectual mexicano, el caso Colección Lecturas Valencianas". En F. E. Aguilera Navarrete (ed.), *La edición crítica y la edición anotada de textos literarios: consideraciones teórico-metodológicas en torno a la literatura mexicana* [pp. 139-166]. México: Departamento de Letras Hispánicas-Universidad de Guanajuato / Instituto de Investigaciones Filológicas-Universidad Autónoma Nacional de México.
- GÓMEZ CAÑEDO, C. [2013]. *Josefa Murillo: condición y diferencia. Signos de la poesía escrita por mujeres en la segunda mitad del siglo XIX*. Tesis para optar por el grado de Maestro en Letras [Letras Mexicanas]. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- GÓMEZ CAÑEDO, C. [2015]. "Condición y diferencia en la obra poética de Josefa Murillo: ruptura de estereotipos en torno a la vida y obra de la poetisa decimonónica". En *La poesía al margen del canon* [pp. 25-41]. México: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- GÓMEZ CAÑEDO, C. [2017]. "Una mirada lejos del deber ser de las mujeres: la poesía de Josefa Murillo". *Literatura Mexicana*, vol. 28, núm. 1, pp. 39-67.
- MURILLO, J. [1961]. *Poesías. Poesías con el homenaje nacional organizado por Cayetano Rodríguez Beltrán*. Estudio preliminar de Leonardo Pasquel. México: Citlaltépetl [Suma veracruzana, Serie Poesía].
- MURILLO, J. [1971]. *64 poemas y una prosa. Edición mimeografiada a cargo de Humberto Aguirre Tinoco*. Tlacotalpan: Museo Salvador Ferrando.
- MURILLO, J. [1984]. *Obra poética*. Edición y prólogo de Georgina Trigós. Xalapa: Universidad Veracruzana.
- MURILLO, J. [1986]. *La Alondra. Poemas*. Introducción, notas y selección de Salvador Moreno. Valencia: Pre-Textos.